

PRZEKŁADY

OD TŁUMACZA

[O przekładzie <i>Monologu Skoworody</i> Pawła Tyczyny]	9
---	---

PRZEKŁADY Z JĘZYKA HISZPAŃSKIEGO

ANTONIO MACHADO Y RUIZ	
Na polach mej ojczyzny	13
MANUEL MACHADO Y RUIZ	
Kastylia	15
ANTONIO MACHADO Y RUIZ	
Po drodze	17
ANTONIO MACHADO Y RUIZ	
[Prawda, cierpienie, że ja cię dobrze znam...]	18
ANTONIO MACHADO Y RUIZ	
Jesienne świtanie	19
MANUEL MACHADO Y RUIZ	
Pieśni	20
MANUEL MACHADO Y RUIZ	
Portret	22

PRZEKŁADY NA JĘZYK HISZPAŃSKI

KAROL WOJTYŁA	
Canción sobre el sol inagotable [Pieśń o słońcu niewyczerpanym]	27
KAROL WOJTYŁA	
Magnificat (fragment)	36

KAROL WOJTYŁA

Canción sobre el Dios oculto [Pieśń o Bogu ukrytym] (fragment) 39

Przekłady na język hiszpański 41

Karol Wojtyła, *Canción sobre el sol inagotable* [Pieśń o słońcu niewyczerpanym]. 43

Karol Wojtyła, *Magnificat* (fragment) 52

Karol Wojtyła, *Canción sobre el Dios oculto* [Pieśń o Bogu ukrytym] 55

KRYTYKA LITERACKA

[Doktor Murek redivivus] 59

„Silva” także popełniał błędy 64

Koestlerzy i koestlerki 71

Casus – Jewgienij Jewtuszenko 76

Obrońca mgieł 81

Źródła literackiego pesymizmu 86

W poszukiwaniu historii 90

GRZEGORZ BĄK

Józef Łobodowski i Hiszpania: Hiszpania w biografii i w twórczości poety 93

DARIUSZ PACHOCKI

Kuchnia literacka Józefa Łobodowskiego 113

ANDŻELIKA KOLEBUK

Notatniki Józefa Łobodowskiego w perspektywie genetycznej 127

ALEKSANDER WÓJTOWICZ

„W poszukiwaniu metafor”. Teksty poetyckie w notatnikach Józefa Łobodowskiego 133

MONIKA GABRYŚ-SŁAWIŃSKA

Żywoć człowieka czytającego... Uwagi na marginesie „Tygodnia Polskiego” (1980) 141

Nota edytorska 159

Indeks nazwisk 163

Ilustracje 173